



**St. Mary Immaculate  
Catholic Church  
& St. Peter Mission**



**Fourth Sunday of Advent  
December 18th 2022**

**St. Mary Immaculate**

**Mass Schedule:**

Saturday Vigil 5:00 pm (English)

Sunday 10:30 am (English) 12:00 pm (Español)

Wednesday, Thursday & Friday 9:00 am (English)

**Reconciliation/ Confesiones**

First Thursday of the month at 5:00 pm (English)

Primer Jueves del mes a las 7:00 pm (Español)

**Holy Hour/ Hora Santa**

First Friday of the month after 9:00 am Mass

Primer jueves del mes a las 7:00 pm

**St. Peter Mission**

4085 Main St. Kelseyville, 95451

(Mail and telephone to St Mary's office)

**Mass Schedule:**

Sunday: 9:00 am (English)

Tuesdays 9:00 am (English)



**Office Hours—Horas de Oficina**

**Tuesday-Friday—Martes a Viernes:**

**12:00 pm—4:00 pm**

Tel. (707) 263-4401

801 N. Main St. Lakeport, 95453

**Pastor**

**Rev. Eliseo Avendaño**

admin@stmaryslakeport.com

**Parish Staff**

**Lupita Silva—Secretary**

**Diane Plante - Finance Comm. President**

**Dixie Gleason —Bookkeeper**

**www.stmaryslakeport.com**

admin@stmaryslakeport.com

**FACEBOOK: St Mary Immaculate Catholic Parish**

**GOD WANTS TO BE ONE WITH US**

What great lengths God will go to in loving and saving us! Think of the most outlandish circumstance you might conceive. That seems to be what the Lord is saying to Ahaz in today's first reading. "A virgin shall conceive, and bear a son, and shall name him Emmanuel." Not only is the idea of a virgin conceiving beyond comprehension in Ahaz's time, so would the concept of God wanting to be with us be, as the name Emmanuel indicates. And yet, this is what we celebrate in the Incarnation—God wants so completely to be one with us that God came to be with us in a son born to a virgin, the Blessed Virgin Mary. There is more to this story than even these amazing and outlandish occurrences, however. God wants to be one with us so deeply that God partners with us to make God's presence known.

**DIOS QUIERE SER UNO CON NOSOTROS**

Hasta dónde llega Dios para amarnos y salvarnos. Piensa en la circunstancia más descabellada que puedas concebir. Eso parece ser lo que el Señor le dice a Ajaz en la primera lectura de hoy. "Una virgen concebirá y dará a luz un hijo, y le pondrá el nombre de Emmanuel". No sólo la idea de que una virgen conciba es incomprensible en la época de Ajaz, sino que también lo sería el concepto de que Dios quiera estar con nosotros, como indica el nombre Emmanuel. Y, sin embargo, esto es lo que celebramos en la Encarnación: Dios quiere ser uno con nosotros hasta tal punto que vino a estar con nosotros en un hijo nacido de una virgen, la Santísima Virgen María. Sin embargo, hay más en esta historia que estos sucesos sorprendentes y extravagantes. Dios quiere ser uno con nosotros tan profundamente que se asocia con nosotros para dar a conocer su presencia.

## OUR FASCINATING FAITH

### Las Posadas (December 16–24)

Of the many Latin American traditions for the celebration of Advent and Christmas, the tradition of Las Posadas seems to be the best known. It originated in the last half of the eighteenth century when the boisterous Misas de Aguinaldo were no longer celebrated in Mexico. To replace these Masses, the laity decided to celebrate in their own homes by taking what they had seen dramatized in the churches: the journey of the Galilean immigrants, Joseph and Mary of Nazareth, when they were looking for an inn (posada) in Bethlehem of Judea. Like the “O Antiphons” of the official liturgy, these posadas were celebrated on nine consecutive nights.

The journey of Joseph and Mary from inn to inn sadly continues every day in the fearful and tired steps taken by so many immigrants in this country. Like the Holy Family, Latin American families look for hospitality with the hope of finding a new life for their sons and daughters. Unfortunately, many citizens of the United States behave like the people of Bethlehem, preferring to close their door in the face of the immigrants rather than welcoming them. Perhaps that is the reason that the tradition of Las Posadas has taken on so much importance among the Latinos in the United States. We know firsthand what Joseph and Mary experienced two thousand years ago. We have to ask ourselves: When will the human heart change? When will we open the doors of our heart to our immigrant Lord?

—Friar Gilberto Cavazos-González, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

## GETTING EVEN

The only ones you should try to get even with are those who have helped you.

—Anonymous

## CHRISTMAS CHILDREN

It is good to be children sometimes, and never better than at Christmas.

—Charles Dickens

## NUESTRA FASCINANTE FE

### Las Posadas (16-24 de diciembre)

De las muchas tradiciones latinoamericanas para celebrar el Adviento y la Navidad, las posadas parecen ser las mejor conocidas en los Estados Unidos. Tienen su origen en la última mitad del siglo XVIII cuando las estrepitosas Misas de Aguinaldo dejaron de ser celebradas en México. Para reemplazar esas Misas los laicos decidieron celebrar en sus casas tomando lo que habían visto dramatizado en los templos, el recorrido de los inmigrantes galileos, José y María de Nazaret mientras buscaban posada en Belén de Judea. Como las “Antífonas O” de la liturgia oficial estas posadas llegaron a ser celebradas nueve noches consecutivas.

El recorrido de José y María recordado por las posadas lamentablemente sigue todos los días en los pasos temerosos y cansados de tantos inmigrantes en este país. Al igual que la Sagrada Familia, familias latinoamericanas continúan buscando hospedaje con la esperanza de dar a luz una nueva vida para sus hijos/as. Desgraciadamente, muchos estadounidenses se portan como la gente de Belén, prefieren cerrar la puerta en la cara a los inmigrantes que darles la bienvenida. Tal vez por esto las posadas han tomado tanta importancia entre los latinos en los Estados Unidos porque conocemos en carne propia lo que José y María experimentaron hace dos mil años. Hay que preguntarse, ¿cuándo cambiarán los corazones de los seres humanos? ¿Cuándo abriremos las puertas del corazón a nuestro Dios inmigrante?

—Fray Gilberto Cavazos-Gl, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

## AJUSTAR CUENTAS

El único con el que debes tratar de ajustar cuentas es con aquél que te ha ayudado.

—Anónimo

## NIÑOS EN LA NAVIDAD

Es bueno ser niños algunas veces, y nunca mejor que durante la Navidad.

—Charles Dickens

## CATHOLIC PRAYER CORNER

Prayer for Generosity

Lord, teach me to be generous.

Teach me to serve you as you deserve; to give and not to count the cost, to fight and not to heed the wounds, to toil and not to seek for rest, to labor and not to ask for reward, save that of knowing that I do your will.

— Saint Ignatius of Loyola

## LA ESQUINA DE ORACIÓN CATÓLICA

Oración para Pedir Generosidad

Oh Dios mío, enséñame a ser generoso para servirte como mereces ser servido. Dar sin considerar el costo, luchar sin miedo a ser herido, trabajar sin buscar descanso, y dedicarme sin esperar recompensa.

Sabiendo que estoy haciendo tu santa voluntad.

—San Ignacio de Loyola

## Catholic Charities Rural

Monday December 19th 2022

Glebe Hall, 4850 Main St. Peter Kelseyville.

4:00pm-6:00pm or until all the food has been distributed.

## Caridades Catolicas

Lunes 19 de Diciembre de 2022

En el Glebe Hall. 4850 Main St. Kelseyville en la Iglesia Catolica San Pedro. Distribucion de alimentos de Caridades Catolicas.

De 4-6 p.m. o hasta que toda la comida sea distribuida .



Matthew Plese

PRESIDENT

admin@catechismclass.com

www.catechismclass.com

"An Online Catholic School, Teaching The Modern World"

## Religious Education

Remember that we have taken time off for the holidays and we will return to First Communion classes on Tuesday the 10th and Wednesday the 11th for Confirmation.

## Educacion Religiosa

Estamos de vacaciones por los dias festivos y regresaremos a clases el martes 10 de enero para Primera Comunion y el miercoles 11 para Confirmacion.

## Attention!!!!

Do you know of a homebound parishioner who would like to receive communion? Please contact Carol Dvorak @ (707) 489-9425

Atencion!!!!

Para las personas enfermas que no pueden asistir a misa y les gustaria recibir la comunión pueden comunicarse a la oficina al (707)263-4401

**Fourth Sunday of Advent  
TREASURES FROM OUR TRADITION**

How many languages do you know? Most Americans might say they have a primary language, can follow the basics of another encountered in school or in the workplace, and maybe know the barest elements of a third. Yet nearly everyone is fluent in languages of symbol and ritual, languages that transcend the spoken word and may perhaps communicate more clearly. A dance, the delights of the table, the thrill of sport, the power of a painting, a shared silence on a surf-washed beach or under a desert sky, a burst of delighted applause, all communicate without a single word.

Sacrament empowers fluency in these languages. A little girl returning from Mass where a baby had been baptized was asked to summarize her day thus far. "I went to church, and some little baby became my brother." That's far more accurate than the adult's remark, "There was a baptism at Mass today." When we celebrate sacrament, Christ is always calling us into deeper fluency with the languages beyond speech. Sacraments open our senses to the presence of God precisely so we can respond to the depth of that love more fully.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

**Cuarto Domingo de Adviento  
TRADICIONES DE NUESTRA FE**

Esta semana celebramos el nacimiento de Jesús, comenzando con la Misa de Gallo. A esta Misa se le añade la tradición popular que ha comenzado en el hogar con pesebres, comidas y regalos. Se nos haría difícil imaginar terminar el año sin la Navidad. Pero el calendario cristiano sólo la ha festejado algunos 1800 años. Los primeros cristianos únicamente celebraban la Pascua de Resurrección, siguiendo lo que todos los evangelios nos relatan de los eventos de la Pasión, Muerte y Resurrección de Jesús. Sólo Mateo y Lucas mencionan su nacimiento.

Alrededor del año 200 d.C., los egipcios empezaron a conmemorar el nacimiento de Jesús el 20 de marzo que era el noveno mes de su calendario. Con el tiempo, la idea de festejar el nacimiento del Mesías se extendió a otras comunidades cristianas, pero con diversas fechas como el 19 de abril, el 6 de enero, el 28 de marzo y otras. Fue hasta el siglo cuarto que se fijó la fecha para el 25 de diciembre, gracias a Juan Crisóstomo y al Papa Julio I. Otras fuentes señalan que en el año 366 los cristianos comenzaron a celebrar el nacimiento de Cristo, sol de justicia, precisamente el 25 de diciembre. En realidad no sabemos cuándo nació Jesús, pero sí sabemos que hay que celebrar el hecho que Dios se hizo uno de nosotros.

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

**Christmas mass 2022**

Christmas eve Saturday 24th 5:00 pm  
Christmas day our regular Sunday schedule.



**Misa de Navidad 2022**

Noche antes de Navidad sabado 24 misa a las 5:00 pm  
Dia de Navidad misas seran en los horarios regulares de los domingos.

**Mass Intentions**

Saturday 17th 5:00 pm  
Sunday 18th 10:30 am  
Sunday 18th 12:00 pm **Por la Familia Silva  
St. Peter's Mission**  
Sunday 18th 9:00 am **Well being of Ray Sommerfield  
+Marilyn Sommerfield**

**Próximas Platicas Pre-Bautismales:  
Enero 5 de 2023  
A las 6:00 pm en el salón de St. Mary's**

**FOOD PANTRY**

Please help us help people in need, St Mary food pantry is in need of this items: Granola/protein bars, easy open Raviolis, pork, beans, applesauce, cup noodles, juices, waters, powder milk. Thank you for all your help God Bless

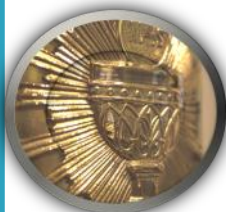
Have you considered making a gift to a charity in your will? This is a very special token of expressing the values you held during your life. Please consider also your faith community of St. Mary and St. Peter. By leaving a gift you will be leaving a legacy of faith to help to keep the light of Christ for all generations to come.  
God Bless you!

**Prayers**

For all the people who are suffering from a illness, specially for: Kathy Nyssen, Alex.

**Oraciones**

Por todas las personas que sufren alguna enfermedad. Oremos por todos. Martha Silva Medina, Familia Silva.



**RCIA Class**

If you are interested in learning more about the Catholic church, attend our adult class every Thursday from 6:30 -7:30 pm. We wait for you!!!!!!



**Clases para Adultos**

Si estas interesado en aprender mas acerca de la iglesia Catolica ven a la clase de adultos cada jueves de 6:30 a 7:30 de la noche, Te esperamos!!!!!!



For a Trusted Opinion call...  
Call Rian Sommerfield

2480 South Main St. Lakeport, CA 95453  
(707) 245-5255



**Humanidad**  
Humanidad Therapy & Education Services (HTES) is a multicultural community mental health agency and Marriage and Family Therapist training program. HTES offers low-fee, psychological. (HTES) es una agencia multicultural de salud mental comunitaria y un programa de capacitación en terapeutas para el matrimonio y la familia. HTES ofrece servicios de bajo costo, psicológicos.

**Lakeport Dance Center**  
Antoinette Goetz, Owner

91 Soda Bay Rd.  
Mail: 730 Crystal Lake  
Way Lakeport, CA 95453  
707- 263-5617



Mendocino-Lake Audiology  
200 Lakeport Blvd. Lkpt  
(707) 263 -9428 (WHAT)

Hearing Aids  
Swim Plugs  
Glynis Tam-  
M.S.,CCC-A  
Audiologist 30+ years of experience

Hearing Tests  
Sleep Plugs  
bornini,  
30+ years of experience



**Southern Smiles**

DENTAL PRACTICE

KEITH M. LONG, DDS

HENRY A. LONG JR, DDS

755 11<sup>TH</sup> St. Lakeport 263-7023

**Chapel of the Lakes Mortuary**  
A locally Owned Family Business. Serving Clearlake, Lower Lake & All of Lake County  
Since 1977 Estevan P. Estrada, Owner  
We Provide the "Care" In After Care  
263-0357 994-5611  
1625 High St. Lakeport, CA  
[www.chapelofthelakes.com](http://www.chapelofthelakes.com)

**Accomplished Insurance Marketing**  
Health/Medicare Insurance Specialist  
Marketing Agent #OB74777

Maryann Sanderson phone/fax # 707-928-5610  
10918 Rosa Trail Kelseyville, CA 95451  
800-811-5115  
[info@accomplishedinsurance.com](mailto:info@accomplishedinsurance.com)  
[www.accomplishedinsurance.com](http://www.accomplishedinsurance.com)

**Flowers by Jackie**

Pat Tyrrell  
1859 No. High Street  
Lakeport, CA 95453  
[flowersbyjackie@att.net](mailto:flowersbyjackie@att.net)  
707-263-3326



**YOUR AD HERE**

**Farmers Insurance**  
Pat Lambert

Insurance Agency License: OC86728  
Auto\*Home\*Life\*Business

[plambert@farmersagent.com](mailto:plambert@farmersagent.com)  
(707) 263- 7111  
367 Lakeport Blvd.  
Lakeport, CA



Wanda Holson-Lopez  
Broker/Owner  
DRE #01198282  
707-292-0687  
[holson@pacific.net](mailto:holson@pacific.net)  
Serving Northern California since 1995

**24-HOUR HOTLINE**  
NORTH BAY SUICIDE PREVENTION  
HOTLINE OF LAKE COUNTY  
**1-855-587-6373**  
Suicide Prevention • Crisis Intervention • Toll free

**Knights of Columbus #7611**  
**Queen of the Lakes**  
Catholic Men Serving the Church  
And the Community.  
Joe Sanderson (707)349-1898  
Will be Meeting 2nd Mondays in Hall @  
6:00pm

**Westgate Petroleum**  
Home Heating Oil -  
Gasoline - Diesel  
Biodiesel - Lubricants  
**Claude Brown, Manager**  
3740 Highland Springs Rd Lakeport,  
CA 95453  
Tel: (707) 263-6512 Fax: (707) 263-0225

**Lincoln Leavitt**  
Insurance Agency  
Tom Lincoln  
850 N Main St.  
PO. Box 850  
Lakeport, CA 95453 707-263-7162

**John H. Tomkins Tax Consultants**  
Diane Tomkins Plante, CPA  
P.O Box 1140 -5925 E. Hwy 20 Lucerne, CA  
QuickBooks ProAdvisor  
Tax Individual- Partnership—  
Estate- Corporation  
707.274-1843 p 707.274.1206 f  
Not-For- Profit

**Jones Mortuary & Crematory**  
FD 311 / CR 395  
"The only on-site crematory  
In the county"  
115 S. Main St. Lakeport, CA 95453  
[www.Jonesmortuarylakeport.com](http://www.Jonesmortuarylakeport.com)  
707-263-5389

**YOUR AD HERE**

**Kelseyville Appliance**  
Whirlpool-KitchenAid-Maytag-Amama  
Dave & Mary Morse, Owners  
3532 N. Main St.  
Kelseyville, CA 95451  
707-279-8559  
[kelseyvilleappliance@yahoo.com](mailto:kelseyvilleappliance@yahoo.com)

**YOUR AD HERE**

**D & P Pools**  
Middletown & Lakeport  
(707) 263-3464  
[dppools@att.net](mailto:dppools@att.net) Lic #500941  
David & Paulette Allen Owners

